

Ersatzteilliste D 12 W



Parts list
Reservdelar
Pièces de rechange

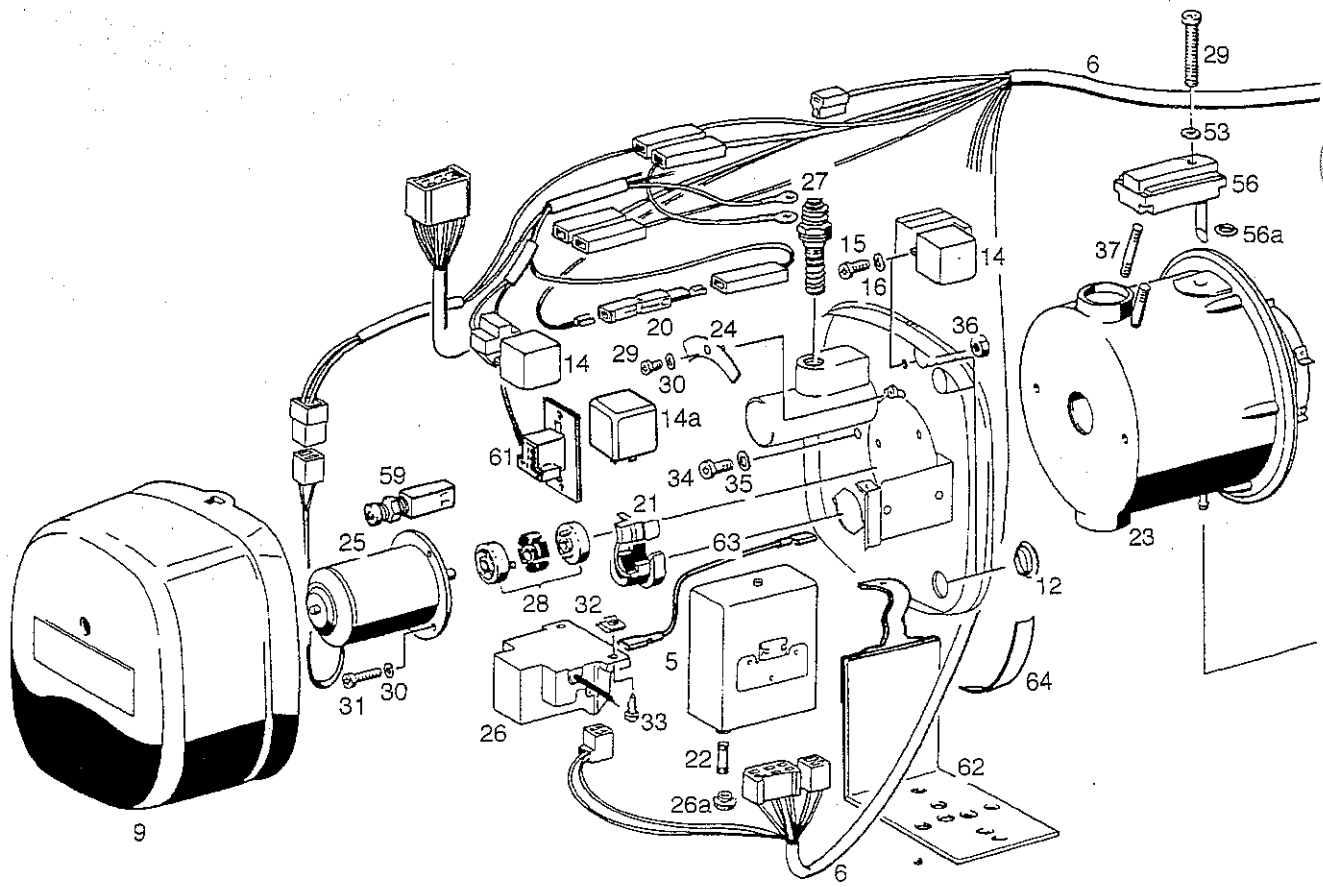
Eberspächer

J. Eberspächer
Eberspächerstr. 24
D-73730 Esslingen
Telefon (zentral)
(0 7 11) 9 39-00
Telefax
(0 7 11) 9 39-0500

Gültig für die Geräteausführungen
For heater designs
Gäller för följande värm retyper
Valables pour les modèles d'appareil

25 1570 01 00 00 - 12 Volt	25 1571 01 00 00 - 24 Volt
25 1655 01 00 00 - 12 Volt	25 1656 01 00 00 - 24 Volt
25 1859 01 00 00 - 12 Volt	25 1860 01 00 00 - 24 Volt
25 1744 01 00 00 - 12 Volt	25 1745 01 00 00 - 24 Volt

Verkaufseinheit	VE	Ersatzteile können nur in Verkaufseinheiten (VE) geliefert werden. Bei Angabe der benötigten Stückzahl beachten Sie bitte, daß die Bestell-Nr. bereits die in Spalte 3 angegebene Stückzahl umfaßt.
Handelsübliche - Teile	H	Handelsübliche Teile müssen im Fachhandel selbst beschafft werden
Package counts	VE	Spare parts can only be supplied in specific package counts (VE). When stating the quantity required, please note that the Order No. already covers the quantity shown in col. 3.
Commercially available	H	Parts to be procured from specialized trade
Beställningsenhet	VE	Reservdelar kan endast levereras i beställningsenheter (VE). Observera vid beställningen, att respektive antal är specificerat i spalt 3 tillsammans med beställningsnumret.
Tillgänglig i handeln	H	Tillgänglig i handeln delarna måste man själv anskaffa i fackhandeln
Quantité de commande	VE	Les pièces de rechange ne peuvent être fournies qu'en quantités de commande spécifiques (VE). En indiquant la quantité voulue, veuillez noter que le n° de commande couvre déjà la quantité indiquée dans la col. 3.
Dans le commerce	H	Dans le commerce se procurer les pièces dans le commerce spécialisé



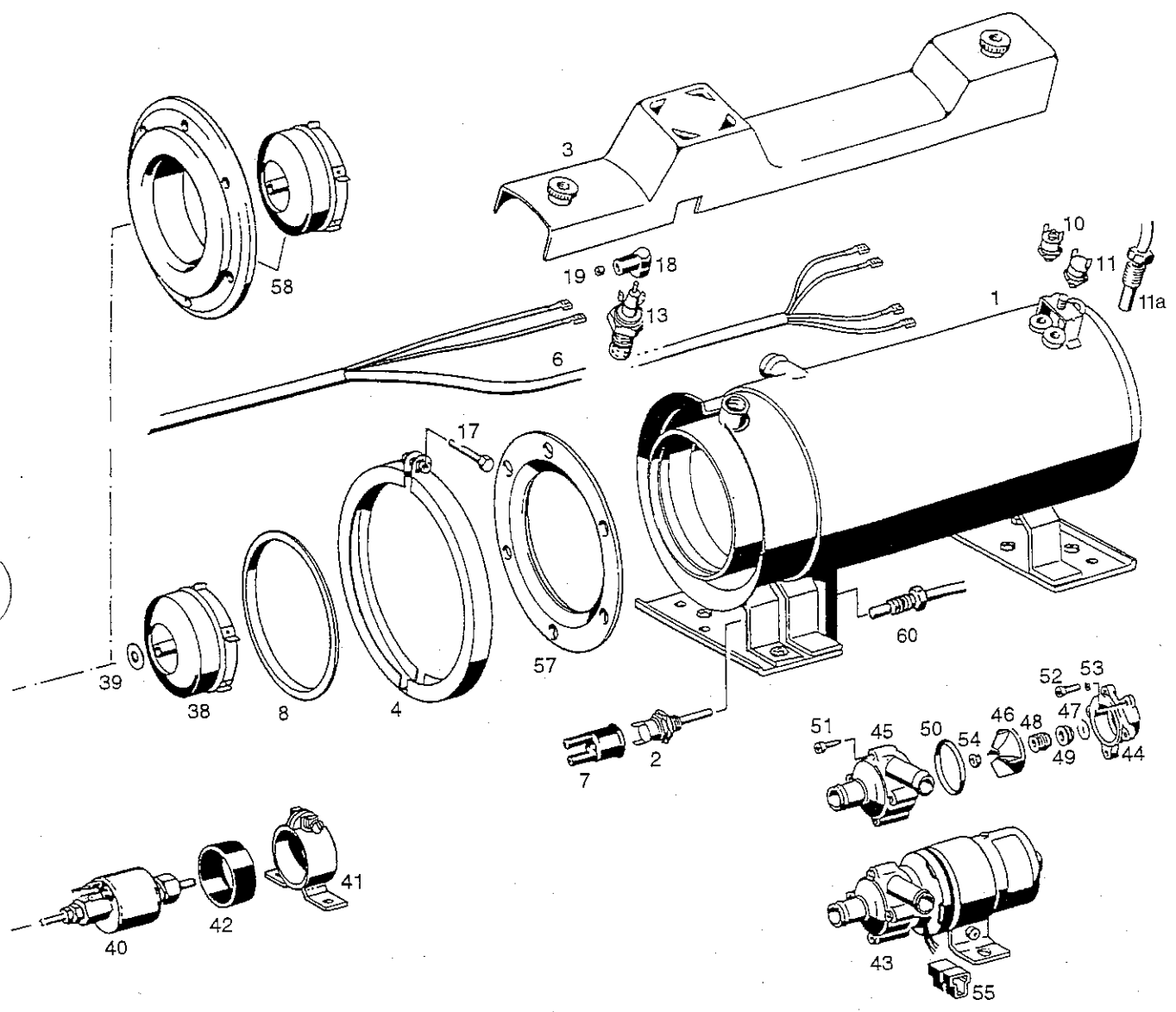
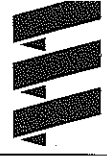


Bild 1	Stückzahl pro Gerät	Stückzahl pro VE	Benennung	Bestell-Nr.							
Fig. No.	Req. per heater	Pkg. count	Designation	Order No.							
Bild Nr.	Styck per aggregat	Minsta order- mängd, styck	Benämning	Beställningsnr.							
N° Fig.	Quantité par appareil	Quantité minimale	Désignation	No. Référence							
1	1	1	Wärmetauscher Heat exchanger Värmeväxlare Echangeur de chaleur	25 1571 06 00 00 25 1655 > 25 1656 06 00 00 25 1656 > 25 1859 06 00 00 25 1744 > 25 1678 06 00 00 25 1745	•	•	•	•	•	•	
2	1	1	Thermoschalter mit Fühler Temperature switch Thermostömställare Thermo-rupteur	25 1571 35 01 00	•	•					
3	1	1	Kabelkanal Cable duct Kabeltunnel Puits de câble	25 1571 01 04 00 25 1859 01 06 00	•	•	•	•	•	•	
4	1	1	Profilschelle Clamping clip Klämna Collier de serrage	25 1571 01 02 00	•	•	•	•	•	•	
5	1	1	Steuergerät Control unit Styrenhet Coffret de commande automatique	12 V 25 1570 50 00 00 (25 1570 52 00 00) 12 V 25 1688 50 00 43 24 V 25 1571 50 00 00 (25 1571 52 00 00) 24 V 25 1689 50 00 36	•	•	•	•	•	•	•
6*	1	1	Kabelbaum Cable tree Kabelförgrening Faisceau de câble	25 1571 01 07 00 25 1656 01 02 00 25 1860 01 06 00 25 1859 01 05 00	•	•	•	•	•	•	
7	1	1	Schutztülle Sleeve Genomföring Passe-câble	25 1571 01 00 02	•	•					

* Nicht ab Lager lieferbar, Fertigung auf Bestellung
 Not available as stock, will be manufactured on order
 Kan inte levereras från lager, tillverkning på beställning
 Livraison ex stock impossible, fabrication sur demande



Bild 1 Fig. No. Bild Nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Minsta order- mängd, styck Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. No. Référence	25 1570	25 1571	25 1655 / 25 1744	25 1656 / 25 1745	25 1859	25 1860
8	1	1	Dichtring Sealing Packning Joint	25 1571 01 00 09	•	•	•	•	•	•
9	1	1	Haube Protective cover Skyddskåpa Capot de protection	25 1571 01 00 05 25 1859 01 00 05	•	•	•	•	•	•
10	1	1	Überhitzungsschalter Safety thermal cutout switch Överhettningbrytare Coupe-circuit de surchauffe	25 1578 01 00 03	•	•	•	•	•	•
11 11a	1	1	Temperaturfühler Regulating switch Reglerbrytare Commutateur de réglage	25 1571 41 01 01 25 1859 01 04 00	•	•	•	•	•	•
12	3	2	Tülle Sleeve Genomföring Passe-câble	20 1280 09 01 03	•	•	•	•	•	•
13	1	1	Glüh-Zündkerze Glow-spark plug Glødtandstift Bougie à incandescence	25 1431 01 00 03	•	•	•	•	•	•
14	2	1	Relais Relay	12 V 203 00 065 24 V 203 00 066	•	•	•	•	•	•
14a	1	1	Relä Relais	12 V 203 00 082 24 V 203 00 084	•	•	•	•	•	•
15	1	-	Linsenschraube M 5 x 12 DIN 7985-4.8 ZN 8 Fillister head screw Skruv med kullrigt huvud Vis à tête bombée	H	•	•	•	•	•	•

Bild 1	Stückzahl pro Gerät	Stückzahl pro VE	Benennung	Bestell-Nr.							
Fig. No.	Req. per heater	Pkg. count	Designation	Order No.							
Bild Nr.	Styck per aggregat	Minsta order- mängd, styck	Benämning	Beställningsnr.							
N° Fig.	Quantité par appareil	Quantité minimale	Désignation	No. Référence							
16	1	-	Federscheibe B 5 DIN 137 ZN 12 Spring washer Fjäderbricka Rondelle élastique	H		25 1570	25 1571	25 1655 / 25 1744	25 1666 / 25 1745	25 1859	25 1860
17	1	1	Skt.-Schraube M 6 x 40 DIN 933-8.8 ZN 8 Cheese-head screw Cylinderskruv Vis à tête cylindrique	100 10 053							
18	1	1	Zündleitungsstecker Ignition line plug connector Tändledningsbrytare Fiche du câble d'allumage	206 00 150							
19	1	1	Reduzierbüchse Spacer Distansmellanläggsbricka Entretoise	20 1714 01 00 02							
20	1	1	Diode Diode Diod Diode	208 00 012							
21	1	1	Kabeldurchführung Grommet Kabelgenomföring Passe de câble	320 31 061							
22	1	1	Ersatzsicherung Replacement fuse Reservdels-säkring Fusible de rechange	12 V 25 1655 05 01 00 ws 204 00 80 24 V 25 1531 05 02 00 bl 460 26 016							
22a	1	1	Kappe Cap Kåpa Gaine de protection	204 00 102							



Bild 1 Fig. No. Bild Nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Minsta order- mängd, styck Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. No. Référence	25 1570	25 1571	25 1655 / 25 1744	25 1656 / 25 1745	25 1859	25 1860
23	1	1	Brenner Burner Brännare Brûleur	25 1571 15 01 00 25 1656 17 01 00 25 1859 15 02 00	•	•	•	•	•	•
24	1	1	Schieber, vollst. Air valve Luftventil Vanne d'arrêt d'air	25 1571 15 04 00	•	•	•	•	•	•
25	1	1	Elektromotor Series resistor for gloq plug Förmoständ glödstift Résistance série de la bougie à incandescence	12 V 25 1570 15 05 00 24 V 25 1571 15 00 05	•	•	•	•	•	•
26	1	1	Zündfunktgeber Ignition spark generator Tändgnistgivare Distributeur d'allumage	20 1643 01 01 00	•	•	•	•	•	•
27	1	1	Vorschaltwiderstand Series resistor Förkopplingsmotstånd Résistance série	25 1860 15 00 01 25 1571 15 00 02 25 1570 15 00 02	•	•	•	•	•	•
28	1	1	Kupplung, vollst. Coupling Koppling Prolongateur	25 1426 99 55 00	•	•	•	•	•	•
29	1	-	Linsenschraube M 4 x 8 DIN 7985-4.8 ZN 8 Filister head screw Skruv Vis à tête bombée	H	•	•	•	•	•	•
30	4	-	Federscheibe B 4 DIN 137 ZN 12 Spring lockwasher Fjäderbricka Rondelle élastique	H	•	•	•	•	•	•

Bild 1	Stückzahl pro Gerät	Stückzahl pro VE	Benennung	Bestell-Nr.					
Fig. No.	Req. per heater	Pkg. count	Designation	Order No.					
Bild Nr.	Styck per aggregat	Minsta order- mängd, styck	Benämning	Beställningsnr.					
N° Fig.	Quantité par appareil	Quantité minimale	Désignation	No. Référence					
31	3	-	Linsenschraube M 4 x 20 Din 7985-4.8 ZN 8 Fillister head screw Skruv Vis à tête bombée	H					
32	2	-	Blechmutter Sheet-metal nut Plåtmutter Ecrou Vis à tête bombée	119 100 31					
33	2	-	Blechschaube B 4.8 x 19 DIN 7981 ZN 12 Sheet-metal screw Plåtskoner Vis Parker	H					
34	2	-	Linsenschraube M 6 x 23 DIN 7985-4.8 ZN 8 Fillister head screw Skruv Vis à tête bombée	H					
35	2	-	Federscheibe B 6 DIN 137 ZN 12 Serrated lockwasher Spärrbricka Rondelle élastique	H					
36	1	-	Sechskantmutter M 5 DIN 934-5 ZN 8 Hexagon nut Sexkantmutter Ecrou	H					
37	1	1	Stiftschraube M 5 x 40 Grub screw Pinnskruv Goujon fileté	106 10 020					

	25 1570	25 1571	25 1655 / 25 1744	25 1656 / 25 1745	25 1859	25 1860
31	•	•	•	•	•	•
32	•	•	•	•	•	•
33	•	•	•	•	•	•
34	•	•	•	•	•	•
35	•	•	•	•	•	•
36	•	•	•	•	•	•
37	•	•	•	•	•	•



Bild 1 Fig. No. Bild Nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Minsta order- mängd, styck Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. No. Référence	25 1570	25 1571	25 1655 / 25 1744	25 1656 / 25 1745	25 1859	25 1860
38*	1	1	Zerstäuber Atomizer Spridmunstycke Atomiseur	25 1656 16 06 00	•	•	•	•	•	•
39	1	1	Distanzscheibe Disc Platta Rondelle	25 1426 15 03 01	•	•	•	•	•	•
40	1	1	Brennstoffdosierpumpe Fuel metering pump Bränsledoseringspump Pompe de dosage de carburant	12 V 25 1570 45 00 00 24 V 25 1571 45 00 00	•	•	•	•	•	•
41	1	1	Pumpenhalter Holder Hållare Support	25 1156 20 00 11	•	•	•	•	•	•
42	1	1	Gummiring Rubbering Gummiring Aneau de support	20 1449 00 10 01	•	•	•	•	•	•
43	1	1	Wasserpumpe Water pump Vattenpumpe Pompe à eau	12 V 25 1570 25 00 00 24 V 25 1571 25 00 00 12 V 25 1655 25 00 00 24 V 25 1656 25 00 00 12 V 25 1859 25 00 00 24 V 25 1860 25 00 00	•	•	•	•	•	•
44	1	1	Pumpenflansch Pumpflange Pumpflans Bride de pompe	25 1571 25 01 01	•	•	•	•	•	•

*Bei Erstaustausch des Zerstäubers ist der Umrüstsatz (Pos.58) mit der Bestell-Nr. 25 1571 99 19 00 zu verwenden

* When the atomizer is first replaced, use the conversion kit (item 58), Cat.No. 25 1571 99 19 00.

* Vid första bytet av insprutaren ska ombyggnadssats (position 58) med beställnings-nr. 25 1571 99 19 00 användas.

* Au premier remplacement du pulvérisateur, employer le jeu de rééquipement (pos.58) portant la référence 25 1571 99 19 00.

Bild 1 Fig. No. Bild Nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Minsta order- mängd, styck Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. No. Référence	25 1570	25 1571	25 1655 / 25 1744	25 1656 / 25 1745	25 1859	25 1860
45	1	1	Wasserpumpengehäuse Water pump case Vattenpumphus Corps de pompe à eau	25 1571 25 01 02 25 1656 25 02 00	•	•	•	•		
46	1	1	Flügelrad Impeller wheel Hjul Roue à ailettes	25 1571 25 01 03	•	•	•	•		
47	1	1	Scheibe Disc Platta Rondelle	25 1571 25 01 05	•	•	•	•		
48	1	1	Gleitringdichtung Axial face seal Glidringspackning Joint d'entraînement	329 00 093	•	•	•	•		
49	1	1	Gegenring, kompl. Ring, complete Ring, Kompl. Bague, epl.	329 00 082	•	•	•	•		
50	1	1	O-Ring 37 x 2 O-ring O-ring Joint torique	320 31 095	•	•	•	•		
51	4	-	Blechschrabe BZ 3.9 x 25 Self-tapping screw Plåtskruv Vis Parker	108 10 317 109 10 000	•	•	•	•		
52	2	1	Linsenschraube M 4 x 12 DIN 7985 - 4.8 ZN 8 Fillister head screw Skruv med kullrigt huvud Vis à tête bombée	H	•	•	•	•		



Bild 1 Fig. No. Bild Nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Minsta order- mängd, styck Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. No. Référence	25 1570	25 1571	25 1655 / 25 1744	25 1656 / 25 1745	25 1859	25 1860
53	3	-	Federscheibe B 4 DIN 137 ZN 12 Spring washer Fjäderbricka Rondelle élastique	H	•	•	•	•		
54	1	-	Sicherungsmutter M 4 Locknut Säkringsmutter Ecrou de blocage	114 10 055	•	•	•	•		
55	1	-	Flachsteckergehäuse Socket housing Stockpropp Boîte de raccordement	206 31 004	•	•	•	•		
56	1	1	Flammfühler, vollst. Flame sensor Flammkännare Détecteur de flamme	12 V 25 1655 99 01 01 24 V 25 1656 99 01 01			•	•		
56a	1	1	Dichtung Sealing Packning Joint	25 1656 15 00 02			•	•	•	•
57	1	1	Zwischenflansch Flange Flänsen Flans Bride	25 1571 01 00 04	•	•	•	•	•	•
58*	1	1	Umrüstsatz Conversion kit Ombyggnadssats Jeu de équipement	25 1571 99 19 00	•	•	•	•		

*Bei Erstaustausch des Zerstäubers ist der Umrüstsatz (Pos.58) mit der Bestell-Nr. 25 1571 99 19 00 zu verwenden

* When the atomizer is first replaced, use the conversion kit (item 58), Cat.No. 25 1571 99 19 00.

* Vid första bytet av insprutaren ska ombyggnadssats (position 58) med beställnings-nr. 25 1571 99 19 00 användas.

* Au premier remplacement du pulvérisateur, employer le jeu de rééquipement (pos.58) portant la référence 25 1571 99 19 00.

Bild 1	Stückzahl pro Gerät	Stückzahl pro VE	Benennung	Bestell-Nr.				
Fig. No.	Req. per heater	Pkg. count	Designation	Order No.				
Bild Nr.	Styck per aggregat	Minsta order- mängd, styck	Benämning	Beställningsnr.				
N° Fig.	Quantité par appareil	Quantité minimale	Désignation	No. Référence	25 1570	25 1571	25 1655 / 25 1744	25 1656 / 25 1745
					25 1859	25 1860		
59	1	1	LED-Anzeige LED-Indicator LED-Indikator LED-Indicateur	201 00 056				•
60	1	1	Flammfühler Flame sensor Flamdetektor Décteur de flamme	25 1859 01 03 00				•
61	1	1	Leiterplatte Printed circuit board Kretskort Carte à Circuits imprimés	25 1859 01 02 00				•
62	1	1	Halter Steuergerät Holder control unit Hållare Styrenhet Support coffret de commande automatique	25 1859 65 01 00				•
63	1	1	Masseverbinder Ground strap Jordledning Câble de masse	302 00 159	•	•	•	•
64	0,6 m	-	Dichtband Sealing tape Isoleringsband Joint d'étanchéité	328 00 100	•	•	•	•